

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 1926/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 1927/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 3
- Verordening (EEG) nr. 1928/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1013/91 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 60 000 ton voedertarwe in het bezit van het Deense interventiebureau 5
- Verordening (EEG) nr. 1929/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1689/91 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van gerst uit de voorraden van het Deense interventiebureau betrekking heeft, tot 50 000 ton te verhogen 6
- * Verordening (EEG) nr. 1930/91 van de Commissie van 28 juni 1991 houdende afwijking van de Verordeningen (EEG) nr. 1569/77 en (EEG) nr. 1570/77 ten aanzien van de voorwaarden voor de aankoop van granen door het Portugese interventiebureau 7
- * Verordening (EEG) nr. 1931/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1913/69 betreffende de toekenning en de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van mengvoeders op basis van granen 9
- * Verordening (EEG) nr. 1932/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1514/91 bedoelde openbare inschrijving 11
- * Verordening (EEG) nr. 1933/91 van de Commissie van 2 juli 1991 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer naar de Sowjetunie bestemd rundvlees, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1512/91 13

Verordening (EEG) nr. 1934/91 van de Commissie van 2 juli 1991 houdende vaststelling van het bedrag dat op de heffing bij invoer van rijst uit de Arabische Republiek Egypte in mindering moet worden gebracht	16
Verordening (EEG) nr. 1935/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag dat in mindering moet worden gebracht op het variabele element van de heffing voor zemelen en slijpsel van oorsprong uit Argentinië	18
Verordening (EEG) nr. 1936/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden verminderd	20
Verordening (EEG) nr. 1937/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije, Marokko en Tunesië moet worden verminderd	22
Verordening (EEG) nr. 1938/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	24
Verordening (EEG) nr. 1939/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	26
* Verordening (EEG) nr. 1940/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3827/90 betreffende overgangsmaatregelen voor de benaming van in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijn (v.q.p.r.d.)	28
Verordening (EEG) nr. 1941/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	29
Verordening (EEG) nr. 1942/91 van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 1	31

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

91/310/EEG :

- * **Besluit van de Raad van 24 juni 1991 betreffende de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Hongarije** 34

91/311/EEG :

- * **Besluit van de Raad van 24 juni 1991 betreffende de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Bulgarije** 36

Rectificaties

- * **Rectificatie op Richtlijn 91/249/EEG van de Commissie van 19 april 1991 tot wijziging van de bijlagen bij Richtlijn 70/524/EEG van de Raad betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding (PB nr. L 124 van 18.5.1991)** 38

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1926/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1844/91 van de Commissie⁽⁵⁾, en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 1 juli 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1844/91 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Bedrag der heffing
0709 90 60	127,75 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
0712 90 19	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	160,24 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	160,24 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	151,45
1001 90 99	151,45
1002 00 00	134,35 ⁽⁶⁾
1003 00 10	134,35
1003 00 90	134,35
1004 00 10	113,81
1004 00 90	113,81
1005 10 90	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	135,81 ⁽⁴⁾
1008 10 00	27,39
1008 20 00	111,45 ⁽⁴⁾
1008 30 00	19,01 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	19,01
1101 00 00	225,03 ⁽⁸⁾
1102 10 00	200,31 ⁽⁸⁾
1103 11 10	261,37 ⁽⁸⁾
1103 11 90	243,03 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 1927/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1845/91 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 1 juli juni 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0,31
0712 90 19	0	0	0	0,31
1001 10 10	0	0	0	2,81
1001 10 90	0	0	0	2,81
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0,31
1005 90 00	0	0	0	0,31
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1928/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1013/91 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 60 000 ton voedertarwe in het bezit van het Deense interventiebureauDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 7, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de
Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de proce-
dure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door
de interventiebureaus ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2619/90 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de laatste deelinschrijving als bedoeld in
Verordening (EEG) nr. 1013/91 van de Commissie ⁽⁵⁾,gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1362/91 ⁽⁶⁾, op een
later tijdstip moet worden vastgesteld;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1013/91 wordt
gelezen:„2. Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt de
termijn van indiening op 25 juli 1991.”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.⁽³⁾ PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.⁽⁴⁾ PB nr. L 249 van 12. 9. 1990, blz. 8.⁽⁵⁾ PB nr. L 105 van 25. 4. 1991, blz. 20.⁽⁶⁾ PB nr. L 130 van 25. 5. 1991, blz. 16.

VERORDENING (EEG) Nr. 1929/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1689/91 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van gerst uit de voorraden van het Deense interventiebureau betrekking heeft, tot 50 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van granen door de interventiebureaus⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2619/90⁽⁴⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1689/91 van de Commissie⁽⁵⁾ een permanente openbare inschrijving is opgesteld voor de verkoop op de interne markt van 20 000 ton gerst uit de voorraden van het Deense interventiebureau;

Overwegende dat het, in verband met de huidige marktsituatie, aangewezen is de hoeveelheid gerst uit de voorraden van het Deense interventiebureau, die te koop wordt aangeboden op de interne markt, te verhogen tot

50 000 ton en de laatste deelinschrijving op een later tijdstip vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vastgestelde maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1689/91 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt „20 000 ton” vervangen door „50 000 ton”.
2. Artikel 2, lid 2, wordt gelezen:
„2. Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt de termijn van indiening op 25 juli 1991.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 249 van 12. 9. 1990, blz. 8.

⁽⁵⁾ PB nr. L 156 van 20. 6. 1991, blz. 6.

VERORDENING (EEG) Nr. 1930/91 VAN DE COMMISSIE

van 28 juni 1991

**houdende afwijking van de Verordeningen (EEG) nr. 1569/77 en (EEG) nr. 1570/77
ten aanzien van de voorwaarden voor de aankoop van granen door het Portugese
interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3653/90 van de Raad van
11 december 1990 houdende overgangsbepalingen inzake
de gemeenschappelijke marktordening voor granen en
rijst voor Portugal⁽¹⁾, en met name op artikel 10,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen⁽²⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽³⁾, en met name
op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1569/77 van
de Commissie van 11 juli 1977 houdende vaststelling van
de procedures en voorwaarden voor de overneming van
granen door de interventiebureaus⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1841/90⁽⁵⁾, is bepaald dat voor
interventie minimumhoeveelheden van 80 ton zachte
tarwe, rogge, gerst, maïs of sorgho moeten worden aange-
boden;

Overwegende dat op grond van de tot en met 31
december 1990 in Portugal geldende interventieregeling
geen minimumhoeveelheid voor interventieaankopen is
toegepast; dat de verbetering van de produktiestructuur in
de graansector thans door de Portugese Regering bevoor-
derd wordt; dat de overgang van de nationale regeling
naar die welke in het kader van de gemeenschappelijke
marktordening is vastgesteld, in Portugal moeilijkheden
kan veroorzaken in het bijzonder voor de kleine produ-
centen; dat, om deze producenten in staat te stellen struc-
turele verbeteringen aan te brengen, bepalingen moeten
worden vastgesteld die een geleidelijke aanpassing aan de
Gemeenschapsvoorschriften mogelijk maken;

Overwegende dat ten aanzien van de minimale kwaliteits-
kenmerken een geleidelijke overgang van de in de eerste
etappe in Portugal geldende bepalingen naar die welke
in het kader van de gemeenschappelijke marktordening
zijn vastgesteld, moet worden voorgeschreven om de
noodzakelijke omschakelingswerkzaamheden mogelijk te
maken; dat een onmiddellijke toepassing van de commu-

nautaire regeling namelijk het gevaar met zich brengt dat
belangrijke hoeveelheden graan niet voor interventie in
aanmerking komen; dat zulks de Portugese producenten
in grote verlegenheid zou brengen met het gevolg dat
althans een deel van de met de Toetredingsakte nage-
streefde doelstellingen niet bereikt zou worden;

Overwegende dat voor de vaststelling van minimumkwali-
teitskenmerken die afwijken van die in de andere landen
van de Gemeenschap, kortingen moeten worden vastge-
steld die verschillen van die in Verordening (EEG) nr.
1570/77 van de Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2258/87⁽⁷⁾;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr.
3653/90 triticale tijdelijk in Portugal ter interventie kan
worden aangeboden; dat derhalve de voorwaarden voor de
aankoop van deze graansoort moeten worden bepaald;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

1. In afwijking van artikel 1, eerste alinea, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1569/77 mogen in Portugal voor inter-
ventie worden aangeboden: homogene partijen zachte
tarwe, rogge, triticale, gerst, maïs of sorgho van ten minste

- 15 ton gedurende het tijdvak van 1 juli 1991 tot het
einde van het verkoopseizoen 1991/1992,
- 30 ton gedurende het verkoopseizoen 1992/1993, en
- 45 ton gedurende het verkoopseizoen 1993/1994.

2. In afwijking van artikel 2, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 1569/77 mag Portugal de volgende partijen
aannemen:

- partijen in Portugal geoogste granen, andere dan maïs
of sorgho, met een maximaal aandeel aan bestand-
delen die geen onberispelijk basisgraan zijn van:
 - 16 % in 1991/1992, en van
 - 14 % in 1992/1993;

⁽¹⁾ PB nr. L 362 van 27. 12. 1990, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 15.

⁽⁵⁾ PB nr. L 168 van 30. 6. 1990, blz. 14.

⁽⁶⁾ PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 18.

⁽⁷⁾ PB nr. L 208 van 30. 7. 1987, blz. 11.

- partijen in Portugal geogste zachte tarwe, durum tarwe of gerst met het onderstaande minimale soortelijk gewicht :

Produkt	Verkoopseizoen 1991/1992	Verkoopseizoen 1992/1993
Durum tarwe	74 kg/hl	76 kg/hl
Zachte tarwe	68 kg/hl	70 kg/hl
Gerst	58 kg/hl	60 kg/hl

- partijen in Portugal geogste durum tarwe met een maximumaandeel aan korrels die geheel of zelfs gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren, van 50 % in het verkoopseizoen 1991/1992 en van 45 % in het verkoopseizoen 1992/1993.

Artikel 2

Voor interventie komen alleen partijen triticale in aanmerking die worden geacht van gezonde handelskwaliteit te zijn, namelijk wanneer zij een kleur hebben die aan deze graansoort eigen is, geen onfrisse reuk hebben, vrij zijn van schadelijk levend gedierte (met inbegrip van mijt) in al hun ontwikkelingsstadia en voldoen aan de minimumkwaliteitscriteria die voor in Portugal voor interventie aangeboden rogge gelden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juni 1991.

Artikel 3

Onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1570/77 zijn de volgende voorschriften van toepassing :

1. Voor durum tarwe met een soortelijk gewicht van minder dan 77 kg/hl wordt de interventieaankoopprijs met 2 % gekort.
2. Voor zachte tarwe met een soortgelijk gewicht van minder dan 72 kg/hl is de in artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 1570/77 bedoelde korting van toepassing.
3. Voor gerst met een soortelijk gewicht van 63 kg/hl wordt de interventieaankoopprijs gekort als volgt :
 - soortelijk gewicht van 63 kg/hl tot niet minder dan 60 kg/hl = — 1 %
 - soortelijk gewicht van minder dan 60 kg/hl = — 3 %.

Artikel 4

Bij aankoop van een partij triticale door het Portugese interventiebureau worden op de interventieaankoopprijs de in artikel 3, lid 2, artikel 4, leden 1 tot en met 4, en artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1570/77 genoemde kortingen voor rogge toegepast.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1931/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1913/69 betreffende de toekenning en de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van mengvoeders op basis van granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2743/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende vaststelling van de regeling voor mengvoeders op basis van granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 944/87⁽⁴⁾, en met name op artikel 7, lid 5,Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1913/69 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1349/87⁽⁶⁾, is aangegeven welke criteria moeten worden toegepast voor de vaststelling van de restituties voor mengvoeders op basis van granen;

Overwegende dat in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1913/69 de factoren voor de aanpassing van de vooraf vastgestelde uitvoerrestitutie zijn aangegeven; dat deze bijlage zo moet worden gewijzigd dat de coëfficiënten beter in overeenstemming zijn met het gehalte aan graanproducten van de verschillende mengvoeders;

Overwegende dat in het belang van de marktdeelnemers moet worden bepaald dat deze wijziging niet geldt voor de vóór de inwerkingtreding van deze verordening vooraf vastgestelde restituties;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87⁽⁷⁾ van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3274/90⁽⁸⁾, met ingang van 1 januari 1988 op basis van de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem een gecombineerde goederennomenclatuur is ingevoerd die zowel aan de vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief als aan die van de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap voldoet; dat de verwijzingen naar goederen, omschrijvingen en het douanetarief in Verordening (EEG) nr. 1913/69 met de

gecombineerde nomenclatuur in overeenstemming moeten worden gebracht;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1913/69 wordt gewijzigd als volgt:

1. Artikel 2, lid 1, wordt gelezen:

„1. De exporteur geeft aan de bevoegde instantie de totale samenstelling van het mengvoeder op basis van granen op met, per post van de gecombineerde nomenclatuur, vermelding van het percentage van elk soort produkt dat daarin is verwerkt”. onderverdelingen

2. Artikel 4, lid 3, wordt gelezen:

„3. De in de leden 1 en 2 bedoelde gegevens moeten worden gespecificeerd:

— voor de invoercertificaten, naar de mengvoeders op basis van granen behorende tot verschillende onderverdelingen van de gecombineerde nomenclatuur;

— voor de uitvoercertificaten, naar de mengvoeders op basis van granen volgens het gehalte aan graanproducten, rekening houdend met de indeling die voorkomt in het deel „Nomenclatuur” van de bijlage bij de verordening tot vaststelling van de restituties voor de lopende maand.”.

3. De bijlage wordt vervangen door de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De in de bijlagen opgenomen coëfficiënten gelden niet voor de vóór de inwerkingtreding van deze verordening vooraf vastgestelde restituties.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 60.⁽⁴⁾ PB nr. L 90 van 2. 4. 1987, blz. 2.⁽⁵⁾ PB nr. L 246 van 30. 9. 1969, blz. 11.⁽⁶⁾ PB nr. L 127 van 16. 5. 1987, blz. 14.⁽⁷⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.⁽⁸⁾ PB nr. L 315 van 15. 11. 1990, blz. 2.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Tabel voor de aanpassing van de vooraf vastgestelde uitvoerrestitutie

Gehalte aan graanprodukten ⁽¹⁾ in gewichtspercenten	Coëfficiënt
(1)	(2)
Minder dan of gelijk aan 5 %	0
Meer dan 5 % en minder dan of gelijk aan 10 %	0,05
Meer dan 10 % en minder dan of gelijk aan 20 %	0,1
Meer dan 20 % en minder dan of gelijk aan 30 %	0,2
Meer dan 30 % en minder dan of gelijk aan 40 %	0,3
Meer dan 40 % en minder dan of gelijk aan 50 %	0,4
Meer dan 50 % en minder dan of gelijk aan 60 %	0,5
Meer dan 60 % en minder dan of gelijk aan 70 %	0,6
Meer dan 70 %	0,7

⁽¹⁾ De produkten van de onderverdelingen 0709 90 60 en 0712 90 19, van hoofdstuk 10 en van de posten 1101, 1102, 1103 en 1104 (met uitzondering van onderverdeling 1104 30) van de gecombineerde nomenclatuur worden als graanprodukten in aanmerking genomen.

VERORDENING (EEG) Nr. 1932/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1514/91 bedoelde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1628/91 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1514/91 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1809/87 ⁽⁵⁾, de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, moeten worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de openbare inschrijving voorzien in Verordening (EEG) nr. 1514/91 waarvoor tot uiterlijk 17 juni 1991 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 141 van 5. 6. 1991, blz. 31.

⁽⁴⁾ PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB nr. L 170 van 30. 6. 1987, blz. 23.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ECU per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
UNITED KINGDOM	Topside Silverside Rump Thick flank Pony Pony parts Clod and sticking Forerib Shin/shank Brisket Forequarter flank Thin flank Striploin flankedge	3 159 3 205 2 130 2 045 2 143 692 1 830 970 970 692 692 692 692 277

VERORDENING (EEG) Nr. 1933/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer naar de Sowjetunie bestemd rundvlees, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1512/91

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1628/91⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1809/87⁽⁴⁾, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen;

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een grote voorraad interventievlees beschikt; dat moet worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien; dat het gelet op de benarde voorzieningssituatie van de Sowjetunie dienstig is een deel van dit vlees voor verkoop aan te bieden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat, gelet op de dringende en specifieke aard van de transactie en met het oog op de nodige controles bijzondere voorschriften moeten worden vastgesteld, met name ten aanzien van de aan te kopen minimumhoeveelheid;

Overwegende dat voor- en achtervoeten uit interventievoorraden soms verschillende malen worden verplaatst; dat het, om deze rundervoeten in goede vorm aan te bieden en de afzet ervan te bevorderen, wenselijk wordt geacht herverpakking van deze rundervoeten onder bepaalde voorwaarden toe te staan;

Overwegende dat voor de uitvoer van het betrokken vlees een termijn moet worden vastgesteld; dat deze termijn moet worden vastgesteld met inachtneming van het bepaalde in artikel 5, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 815/91⁽⁶⁾;

Overwegende dat, om te garanderen dat het verkochte vlees ook werkelijk naar de aangegeven bestemming wordt uitgevoerd, moet worden voorzien in het stellen van een zekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat de door de interventiebureaus opgeslagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder de toepassing vallen van Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1786/91⁽⁸⁾; dat de bijlage van genoemde verordening met de vermeldingen die moeten worden aangebracht moet worden aangevuld;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1512/91 van de Commissie⁽⁹⁾ moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Overgegaan wordt tot de verkoop van ongeveer 50 000 ton rundvlees met been uit de voorraden van het Duitse interventiebureau en aangekocht vóór 1 mei 1991.

2. Dit vlees moet in de Sowjetunie worden ingevoerd.

3. Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2539/84, onder voorbehoud van het bepaalde in de onderhavige verordening.

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie⁽¹⁰⁾ zijn niet van toepassing bij deze verkoop. De bevoegde instanties kunnen evenwel toestaan dat voor- en achtervoeten met been, waarvan de verpakking gescheurd of vuil is, onder hun toezicht in een nieuwe verpakking van hetzelfde type worden ingepakt voordat ze voor verzending worden aangeboden in het douanekantoor van vertrek.

4. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.

5. Een offerte is slechts geldig indien deze betrekking heeft

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 170 van 30. 6. 1987, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 6.

⁽⁷⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 160 van 25. 6. 1991, blz. 17.

⁽⁹⁾ PB nr. L 141 van 5. 6. 1991, blz. 21.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

- op een globale hoeveelheid van minstens 10 000 ton ;
- op een gelijk gewicht aan voorvoeten en aan achtervoeten ; in de offerte mag slechts één enkele prijs in ecu per ton voor de hele gevraagde hoeveelheid worden geboden ;

6. Na de indiening van de offerte of de koopaanvraag zendt de gegadigde dadelijk per telex een afschrift van zijn offerte naar de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Afdeling VI.D.2, Wetstraat 130, B-1049 Brussel (telex 22037 B AGREC).

7. De interventiebureaus sluiten het verkoopcontract slechts nadat zij zich in samenwerking met de diensten van de Commissie ervan vergewist hebben dat het bepaalde in de leden 5 en 6 in acht genomen is.

8. Alleen offertes die uiterlijk op 10 juli 1991 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

9. Belangstellenden kunnen op het in bijlage II vermelde adres inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

1. In afwijking van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedraagt de in dat artikel bedoelde termijn voor de overname drie maanden.

2. De in artikel 1 bedoelde produkten moeten worden uitgevoerd binnen vijf maanden na de datum waarop het verkoopcontract is gesloten.

Artikel 3

1. De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 30 ecu per 100 kg.

2. De in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 300 ecu per 100 kg vlees met been.

Artikel 4

Voor het vlees dat op grond van deze verordening wordt verkocht, worden geen uitvoerrestituties toegekend.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Op het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 569/88 bedoelde uitslagbewijs, de uitvoeraangifte en, in voorkomend geval, het controle-exemplaar T5 wordt de volgende vermelding aangebracht :

„Sin restitución [Reglamento (CEE) n° 1933/91];
 Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 1933/91];
 Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 1933/91];
 χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1933/91];
 Without refund [Regulation (EEC) No 1933/91];
 Sans restitution [Règlement (CEE) n° 1933/91];
 Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 1933/91];
 Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 1933/91];
 Sem restituição [Regulamento (CEE) n° 1933/91]”.

Artikel 5

Aan de bijlage, deel I, „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen”, van Verordening (EEG) nr. 569/88 worden het onderstaande punt en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd :

„94. Verordening (EEG) nr. 1933/91 van de Commissie van 2 juli 1991 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer naar de Sowjetunie bestemd rundvlees ⁽⁹⁴⁾.

⁽⁹⁴⁾ PB nr. L 174 van 3. 7. 1991, blz. 13.”.

Artikel 6

Verordening (EEG) nr. 1512/91 wordt ingetrokken.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C	25 000	485
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C	25 000	485

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

DEUTSCHLAND : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (069) 1 56 4772/3
Telex : 04 11 56
Telefax : (69) 156 4791.

VERORDENING (EEG) Nr. 1934/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

houdende vaststelling van het bedrag dat op de heffing bij invoer van rijst uit de Arabische Republiek Egypte in mindering moet worden gebracht

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89⁽²⁾, en met name op artikel 11,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1250/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer van rijst uit de Arabische Republiek Egypte⁽³⁾, en met name op artikel 1,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1250/77 is bepaald dat de heffing berekend overeenkomstig artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 wordt verminderd met een bedrag dat ieder kwartaal door de Commissie wordt vastgesteld; dat dit bedrag gelijk moet zijn aan 25 % van het gemiddelde van de in een referentieperiode toegepaste heffingen;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 2942/73 van de Commissie van 30 oktober 1973

houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2412/73⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91⁽⁵⁾, de referentieperiode het kwartaal voorafgaande aan de maand van vaststelling van het bedrag moet zijn;

Overwegende dat de heffingen van de maanden april, mei en juni 1991 in aanmerking zijn genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1250/77 bedoelde bedrag waarmee de heffing bij invoer van rijst van oorsprong en van herkomst uit de Arabische Republiek Egypte moet worden verminderd, is vermeld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 146 van 14. 6. 1977, blz. 9.⁽⁴⁾ PB nr. L 302 van 31. 10. 1973, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 houdende vaststelling van het bedrag dat op de heffing bij invoer van rijst uit de Arabische Republiek Egypte in mindering moet worden gebracht

(in ecu/ton)

GN-code	In mindering te brengen bedragen
1006 10 21	78,39
1006 10 23	71,87
1006 10 25	71,87
1006 10 27	71,87
1006 10 92	78,39
1006 10 94	71,87
1006 10 96	71,87
1006 10 98	71,87
1006 20 11	97,98
1006 20 13	89,83
1006 20 15	89,83
1006 20 17	89,83
1006 20 92	97,98
1006 20 94	89,83
1006 20 96	89,83
1006 20 98	89,83
1006 30 21	124,95
1006 30 23	143,84
1006 30 25	143,84
1006 30 27	143,84
1006 30 42	124,95
1006 30 44	143,84
1006 30 46	143,84
1006 30 48	143,84
1006 30 61	133,08
1006 30 63	154,20
1006 30 65	154,20
1006 30 67	154,20
1006 30 92	133,08
1006 30 94	154,20
1006 30 96	154,20
1006 30 98	154,20
1006 40 00	36,58

VERORDENING (EEG) Nr. 1935/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van het bedrag dat in mindering moet worden gebracht op het variabele element van de heffing voor zemelen en slijpsel van oorsprong uit Argentinië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1058/88 van de Raad van 28 maart 1988 betreffende de invoer van zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van korrels van andere granen dan maïs en rijst en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾, en met name op artikel 2, lid 2,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1058/88 is bepaald dat het variabele element van de heffing, dat wordt berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1906/87⁽³⁾, wordt verminderd met een bedrag dat gelijk is aan 40 % van het gemiddelde van de variabele elementen van de heffingen die op het betrokken produkt van toepassing waren gedurende de drie maanden voorafgaande aan de maand waarin dat bedrag wordt vastgesteld; dat die vermindering, voor een maximumhoeveelheid van 550 000 ton per jaar, van toepassing is voor de produkten van de GN-codes 2302 30 10, 2302 30 90, 2302 40 10 en 2302 40 90, die worden ingevoerd uit Argentinië en uit ieder derde land dat bij de uitvoer van die produkten een

bijzondere heffing toepast waarvan het bedrag gelijk is aan dat waarmee het variabele element van de heffing wordt verminderd en dat adequate bewijzen overlegt dat de bedoelde heffing is betaald;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1193/88 van de Commissie⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 84/89⁽⁵⁾, de uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld van de bijzondere invoerregeling voor zemelen, slijpsel en andere resten, al dan niet in de vorm van pellets, van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van andere granen dan maïs en rijst van de GN-codes 2302 30 en 2302 40,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1058/88 bedoelde bedrag waarmee het variabele element van de heffing bij invoer van zemelen, slijpsel en andere resten van oorsprong uit Argentinië en uit elk ander derde land dat aan de in dat artikel vastgestelde voorwaarden voldoet wordt verminderd, is vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 104 van 23. 4. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽³⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

⁽⁴⁾ PB nr. L 111 van 30. 4. 1988, blz. 87.

⁽⁵⁾ PB nr. L 13 van 17. 1. 1989, blz. 13.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag dat in mindering moet worden gebracht op het variabele element van de heffing voor zemelen en slijpsel van oorsprong uit Argentinië

(in ecu/ton)

GN-code	Bedrag
2302 30 10	25,83
2302 30 90	55,34
2302 40 10	25,83
2302 40 90	55,34

VERORDENING (EEG) Nr. 1936/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden verminderdDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1030/77 van de Raad van
17 mei 1977 houdende sluiting van de Interim-
overeenkomst tussen de Europese Economische
Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte⁽¹⁾,
inzonderheid op punt 3, tweede alinea, van de briefwisseling
betreffende artikel 13 van de Overeenkomst,Overwegende dat in de bij Verordening (EEG) nr. 1030/77
behorende briefwisseling is bepaald dat het variabele
element van de heffing, berekend overeenkomstig artikel
2 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29
oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de
uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte
produkten⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1906/87⁽³⁾, wordt verminderd met een bedrag dat
ieder kwartaal door de Commissie wordt vastgesteld; dat
dit bedrag gelijk moet zijn aan 60 % van het gemiddelde
van de variabele elementen van de heffingen die vantoepassing waren gedurende de drie maanden vooraf-
gaande aan de maand waarin dit bedrag werd vastgesteld;Overwegende dat de variabele elementen van de maanden
april, mei en juni 1991 voor de produkten van de
GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40 in
aanmerking zijn genomen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het bedrag, bedoeld in punt 3, tweede alinea, van de
briefwisseling bij Verordening (EEG) nr. 1030/77,
waarmee het variabele element van de heffing op zemelen
en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden vermin-
derd, wordt vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 126 van 23. 5. 1977, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.
⁽³⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden verminderd

(in ecu/ton)

GN-code	Bedrag
2302 10 10	38,74
2302 10 90	83,01
2302 20 10	38,74
2302 20 90	83,01
2302 30 10	38,74
2302 30 90	83,01
2302 40 10	38,74
2302 40 90	83,01

VERORDENING (EEG) Nr. 1937/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije, Marokko en Tunesië moet worden verminderd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1512/76 van de Raad van 24 juni 1976 houdende sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 22 van de Samenwerkingsovereenkomst en artikel 15 van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Tunesië betreffende de invoer in de Gemeenschap van zemelen en slijpsel van oorsprong uit Tunesië⁽¹⁾, en met name op lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1518/76 van de Raad van 24 juni 1976 houdende sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 21 van de Samenwerkingsovereenkomst en artikel 14 van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende de invoer in de Gemeenschap van zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije⁽²⁾, en met name op lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1525/76 van de Raad van 24 juni 1976 houdende sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 23 van de Samenwerkingsovereenkomst en artikel 16 van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko betreffende de invoer in de Gemeenschap van zemelen en slijpsel van oorsprong uit Marokko⁽³⁾, en met name op lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling,

Overwegende dat in de als bijlage bij de Verordeningen (EEG) nr. 1512/76, (EEG) nr. 1518/76 en (EEG) nr.

1525/76 gevoegde Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling is bepaald dat het variabele element van de heffing, berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1906/87⁽⁵⁾, wordt verminderd met een bedrag dat ieder kwartaal door de Commissie wordt vastgesteld; dat dit bedrag gelijk moet zijn aan 60 % van het gemiddelde van de variabele elementen van de heffingen die van toepassing waren gedurende de drie maanden voorafgaande aan de maand waarin dit bedrag wordt vastgesteld;

Overwegende dat de variabele elementen van de maanden april, mei en juni 1991 voor de produkten van de GN-codes 2302 30 en 2302 40 in aanmerking zijn genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het bedrag, bedoeld in lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling die de als bijlage bij de Verordeningen (EEG) nr. 1512/76, (EEG) nr. 1518/76 en (EEG) nr. 1525/76 gevoegde Overeenkomst vormt, waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit respectievelijk Tunesië, Algerije en Marokko moet worden verminderd, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 19.

⁽²⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 53.

⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽⁵⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije, Marokko en Tunesië moet worden verminderd

(in ecu/ton)

GN-code	Bedrag
2302 30 10	38,74
2302 30 90	83,01
2302 40 10	38,74
2302 40 90	83,01

VERORDENING (EEG) Nr. 1938/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1849/91 van de
Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
1925/91 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 3608/90 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁶⁾,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 1 juli 1991
vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.
⁽³⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 16.
⁽⁴⁾ PB nr. L 173 van 2. 7. 1991, blz. 19.
⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	34,89 ⁽¹⁾
1701 11 90	34,89 ⁽¹⁾
1701 12 10	34,89 ⁽¹⁾
1701 12 90	34,89 ⁽¹⁾
1701 91 00	39,38
1701 99 10	39,38
1701 99 90	39,38 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

VERORDENING (EEG) Nr. 1939/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91 ⁽²⁾, en met name op artikel
16, lid 8,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en
sommige andere produkten van de suikersector vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1852/91 van de
Commissie ⁽³⁾;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1852/91 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van
de heffing voor stroop en sommige andere produkten van
de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad ⁽⁴⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁵⁾,
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel
1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81
genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van Veror-
dening (EEG) nr. 1852/91 worden gewijzigd overeenkom-
stig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze veror-
dening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 22.⁽⁴⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt	Heffing per 100 kg droge stof
1702 20 10	0,3938	—
1702 20 90	0,3938	—
1702 30 10	—	49,88
1702 40 10	—	49,88
1702 60 10	—	49,88
1702 60 90	0,3938	—
1702 90 30	—	49,88
1702 90 60	0,3938	—
1702 90 71	0,3938	—
1702 90 90	0,3938	—
2106 90 30	—	49,88
2106 90 59	0,3938	—

VERORDENING (EEG) Nr. 1940/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3827/90 betreffende overgangsmaatregelen voor de benaming van in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijn (v.q.p.r.d.)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
inzonderheid op artikel 257, lid 1,

Overwegende dat krachtens de Toetredingsakte van
Spanje en Portugal de bijzondere bepalingen betreffende
in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen als
bedoeld in Verordening (EEG) nr. 823/87 van de Raad ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾,
en de algemene voorschriften voor de omschrijving en de
aanbiedingsvorm van deze wijn als bedoeld in Verorde-
ning (EEG) nr. 2392/89 van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3886/89 ⁽⁴⁾, met ingang
van de tweede toetredingsetappe in Portugal van toepas-
sing worden;

Overwegende dat op grond van artikel 1 van Verordening
(EEG) nr. 3827/90 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 816/91 ⁽⁶⁾, kan worden
afgeweken van artikel 40, lid 2, van Verordening (EEG) nr.
2392/89, in zoverre dat de houder van een geregistreerd
merk voor wijn of druivemost dat gelijk is aan de naam
van een gebied dat vóór 1 januari 1991 door Portugal is
afgegrensd voor de aanduiding v.q.p.r.d., dit merk verder
mag gebruiken wanneer het gelijk is aan de naam van de
houder; dat deze afwijking krachtens artikel 2, tweede
alinea, van Verordening (EEG) nr. 3827/90 tot en met 30
juni 1991 geldt;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Overwegende dat om bepaalde traditionele handels-
stromen niet te onderbreken en in afwachting van de
aanpassing van de Gemeenschapsvoorschriften inzake de
benaming van „bepaalde gebieden” en het gebruik van
merken die gelijk zijn aan de naam van een dergelijke
geografische eenheid, bovengenoemde afwijking voor
nogmaals één maand moet worden toegestaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr.
3827/90 wordt „30 juni 1991” vervangen door „31 juli
1991”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 59.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 232 van 9. 8. 1989, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB nr. L 366 van 29. 12. 1990, blz. 59.

⁽⁶⁾ PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 8.

VERORDENING (EEG) Nr. 1941/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1886/91 van de Commissie⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) Nr. 1890/91⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1906/87 van de Raad⁽⁹⁾ Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad⁽¹⁰⁾ gewijzigd is met betrekking tot de produkten van de GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 1 juli 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisproduct met meer dan 3,02 ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78⁽¹²⁾, overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75 bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte produkten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1886/91 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 juli 1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.
⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.
⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.
⁽⁷⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 88.
⁽⁸⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 103.
⁽⁹⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.
⁽¹⁰⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.
⁽¹²⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen	
	ACS-Staten of LGO	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten of LGO) ^(*)
1103 21 00	271,19	277,23
1104 19 10	271,19	277,23
1104 29 11	200,38	203,40
1104 29 31	241,06	244,08
1104 29 91	153,67	156,69
1104 30 10	113,00	119,04
1107 10 11	268,17	279,05
1107 10 19	200,38	211,26
1108 11 00	331,45	352,00
1109 00 00	602,64	783,98
2302 10 10	57,30	63,30
2302 10 90	122,79	128,79
2302 20 10	57,30	63,30
2302 20 90	122,79	128,79
2302 30 10	57,30	63,30
2302 30 90	122,79	128,79
2302 40 10	57,30	63,30
2302 40 90	122,79	128,79

^(*) Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 1942/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 1

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1633/84 van de Commissie van 8 juni 1984 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2661/80⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1075/89⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk de enige Lid-Staat is die de variabele slachtpremie toekent in regio 1, in de zin van artikel 22, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89; dat de Commissie derhalve het bedrag van de premie moet vaststellen alsmede het bedrag dat moet worden geheven op de produkten bij het verlaten van de genoemde regio, voor de week die begint op 10 juni 1991;

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag van de variabele slachtpremie wekelijks door de Commissie wordt vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag dat wordt geheven op produkten die regio 1 verlaten, voor elk van deze produkten wekelijks door de Commissie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3618/89 van de Commissie van 1 december 1989 betreffende de regeling inzake de beperking van de garantie in de sector schape- en geitevlees voor het verkoopseizoen 1990⁽⁵⁾ de wekelijkse bedragen van het richtniveau overeenkomstig artikel 25 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 zijn vastgesteld;

Overwegende dat uit de toepassing van artikel 24, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 volgt dat de variabele slachtpremie voor in het Verenigd Koninkrijk subsidiabel verklaarde schapen voor de week die begint op 10 juni 1991 moet overeenstemmen met die welke zijn vastgesteld in de navolgende bijlage; dat krachtens artikel 24, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 en krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1633/84 de bedragen die moeten worden geheven op produkten die regio 1 verlaten, mede gelet op het arrest van het Hof van Justitie van 2 februari 1988 in zaak 61/86, voor diezelfde week overeenkomstig vorenbedoelde bijlage moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de controle op de inachtneming van de bepalingen met betrekking tot de bedoelde bedragen het systeem als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1633/84 verder moet worden toegepast, onverminderd eventuele meer specifieke bepalingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor schapen en schapevlees die in het Verenigd Koninkrijk, in regio 1, in de zin van artikel 22, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89, in de week die begint op 10 juni 1991 in aanmerking komen voor de variabele slachtpremie, wordt het bedrag van de premie vastgesteld op 88,829 ecu per 100 kg geraamd of werkelijk gewicht schoon aan de haak binnen het in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde maximum- en minimumgewicht.

Artikel 2

Voor de in artikel 1, onder a) en c), van Verordening (EEG) nr. 3013/89 genoemde produkten die in de week die begint op 10 juni 1991 het grondgebied van regio 1 hebben verlaten, luiden de bedragen die moeten worden geheven zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 10 juni 1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1984, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 351 van 2. 12. 1989, blz. 18.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 juli 1991 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op producten bij het verlaten van regio 1

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedragen	
	A. Producten waarvoor de in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 bedoelde premie mag worden toegekend	B. Producten als bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 (1)
	— Levend gewicht —	— Levend gewicht —
0104 10 90	41,750	0
0104 20 90		0
	— Nettogewicht —	— Nettogewicht —
0204 10 00	88,829	0
0204 21 00	88,829	0
0204 50 11		0
0204 22 10	62,180	
0204 22 30	97,712	
0204 22 50	115,478	
0204 22 90	115,478	
0204 23 00	161,669	
0204 30 00	66,622	
0204 41 00	66,622	
0204 42 10	46,635	
0204 42 30	73,284	
0204 42 50	86,609	
0204 42 90	86,609	
0204 43 00	121,252	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	115,478	
0210 90 19	161,669	
1602 90 71 :		
— met been	115,478	
— zonder been	161,669	

(1) Deze verlaagde bedragen mogen slechts worden toegepast indien aan de in artikel 5, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 juni 1991

betreffende de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Hongarije

(91/310/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾, ingediend na overleg met het Monetair Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat Hongarije fundamentele politieke en economische hervormingen uitvoert en heeft besloten zijn economie naar een marktmodel in te richten;

Overwegende dat die hervormingen reeds met financiële steun van de Gemeenschap worden doorgevoerd en dat zij het wederzijdse vertrouwen zullen versterken en Hongarije nader tot de Gemeenschap zullen brengen;

Overwegende dat Hongarije en de Gemeenschap onderhandelingen hebben aangevangen over het sluiten van Europese overeenkomsten tot totstandbrenging van een associatiere relatie;

Overwegende dat de Raad bij Besluit 90/83/EEG⁽³⁾ heeft besloten Hongarije voor een bedrag van ten hoogste 870 miljoen ecu een lening op middellange termijn te verstrekken ten einde dit land in staat te stellen de moeilijkheden die zich bij de structurele aanpassing van zijn economie voordoen, te overwinnen;

Overwegende dat Hongarije, evenals andere Midden- en Oosteuropese landen, als gevolg van de ontwikkeling van de internationale situatie, thans echter het hoofd moet

bieden aan nieuwe externe schokken die zijn financiële stabiliteit in gevaar kunnen brengen en zijn betalingsbalans ernstig kunnen doen verslechteren;

Overwegende dat de Hongaarse autoriteiten het Internationale Monetair Fonds (IMF), de Groep van 24 en de Gemeenschap om steun hebben verzocht; dat naast het geschatte bedrag van de door het IMF, de Wereldbank en officiële bilaterale crediteuren te verstrekken financieringen in 1991 nog een bedrag van ongeveer 360 miljoen ecu zou moeten worden gedekt om een verdere erosie van de reservepositie van Hongarije en een sterkere beperking van de invoer, die de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen die ten grondslag liggen aan de door de Regering ondernomen hervorming, ernstig in gevaar zou kunnen brengen, te voorkomen;

Overwegende dat de Commissie, als coördinator van de bijstand van de Groep van 24, de landen van deze groep en andere derde landen heeft verzocht aan Hongarije financiële bijstand op middellange termijn te verstrekken als een passende maatregel om de betalingsbalans van Hongarije te ondersteunen en de reservepositie van dat land te versterken;

Overwegende dat de risico's in verband met de in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen toegekende garanties besproken zullen worden in het kader van de vernieuwing in 1992 van het Interinstitutioneel Akkoord over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure;

Overwegende dat de lening door de Commissie dient te worden beheerd;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet voorziet in bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit,

⁽¹⁾ PB nr. C 97 van 13. 4. 1991, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. C 158 van 17. 6. 1991.

⁽³⁾ PB nr. L 58 van 7. 3. 1990, blz. 7.

BESLUIT:

Artikel 1

1. De Gemeenschap verstrekt Hongarije een lening op middellange termijn voor een hoofdsom van ten hoogste 180 miljoen ecu en met een looptijd van ten hoogste zeven jaar, ten einde bij te dragen tot ondersteuning van de betalingsbalanssituatie en de reservepositie te versterken.
2. Daartoe wordt de Commissie gemachtigd namens de Gemeenschap de nodige middelen op te nemen die in de vorm van een lening ter beschikking van Hongarije worden gesteld.
3. De lening wordt in nauw overleg met het Monetair Comité door de Commissie beheerd op een wijze die in overeenstemming is met tussen het IMF en Hongarije te sluiten overeenkomsten.

Artikel 2

1. De Commissie wordt gemachtigd, na overleg met het Monetair Comité, met de Hongaarse autoriteiten over de voorwaarden van de lening te onderhandelen. Deze voorwaarden moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 1, lid 3, bedoelde overeenkomst en met de door de Groep van 24 te treffen regelingen.
2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden, in samenwerking met het Monetair Comité en in nauwe coördinatie met de Groep van 24 en het IMF, of het economische beleid in Hongarije met de doelstellingen van deze lening in overeenstemming is en of aan de daaraan verbonden voorwaarden wordt voldaan.

Artikel 3

1. De lening wordt in twee tranches ter beschikking van Hongarije gesteld. De eerste tranche wordt uitgekeerd zodra tussen Hongarije en het IMF een „extended arrangement” is gesloten en de tweede tranche na een periode van ten minste twee kwartalen nadien, met inachtneming van artikel 2, lid 2.
2. De middelen worden aan de Nationale Bank van Hongarije betaald.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde transacties tot het aangaan en het verstrekken van leningen worden met dezelfde valutadatum afgesloten en mogen voor de Gemeenschap geen looptijdtransformatie, wisselkoers- of renterisico, noch enig ander commercieel risico met zich brengen.
2. De Commissie neemt, indien Hongarije dat verlangt, de nodige maatregelen om in de leningsvoorwaarden een beding inzake vervroegde aflossing op te nemen en dit toe te passen.
3. De Commissie kan op verzoek van Hongarije en indien de omstandigheden een verbetering van de rente op de verstrekte leningen mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren of de desbetreffende financiële voorwaarden herstructureren. De herfinancieringen of herstructureringen geschieden onder de in lid 1 gestelde voorwaarden en mogen niet leiden tot een verlenging van de gemiddelde looptijd van de betrokken opgenomen leningen, noch tot een verhoging van het op de dag van deze herfinancieringen of herstructureringen, tegen de lopende wisselkoers omgerekende, nog af te lossen bedrag.
4. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde transacties maakt, komen ten laste van Hongarije.
5. Het Monetair Comité wordt ten minste eenmaal per jaar van de ontwikkelingen met betrekking tot de in de leden 2 en 3 bedoelde verrichtingen in kennis gesteld.

Artikel 5

De Commissie brengt ten minste eenmaal per jaar aan het Europese Parlement en aan de Raad over de uitvoering van dit besluit verslag uit, welk verslag een evaluatie omvat.

Gedaan te Luxemburg, 24 juni 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

J.-C. JUNCKER

BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 juni 1991

betreffende de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Bulgarije

(91/311/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,Gezien het advies van het Europese Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat Bulgarije fundamentele politieke en economische hervormingen uitvoert en heeft besloten zijn economie naar een marktmodel in te richten;

Overwegende dat die hervormingen reeds worden doorgevoerd; dat de daarvoor door de Gemeenschap te bieden financiële steun het wederzijdse vertrouwen zal versterken en Bulgarije nader tot de Gemeenschap zal brengen;

Overwegende dat de Bulgaarse economie als gevolg van de ontwikkeling van de internationale situatie een zeer ernstige recessie doormaakt en het hoofd moet bieden aan externe schokken die de betalingsbalans van het land ernstig kunnen doen verslechteren en zijn precaire reservepositie kunnen verzwakken; dat de Bulgaarse economie door een bijzonder zware buitenlandse schuldenlast nog meer aan genoemde externe schokken wordt blootgesteld;

Overwegende dat de Bulgaarse autoriteiten om steun hebben verzocht van het Internationale Monetair Fonds (IMF), de Groep van 24 en de Gemeenschap; dat, naast het geschatte bedrag van de door het IMF en de Wereldbank te verstrekken financieringen, in 1991 nog een bedrag van ongeveer 580 miljoen ecu zou moeten worden gedekt om een verdere erosie van de reservepositie van Bulgarije en van een sterkere beperking van de invoer, die de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen die ten grondslag liggen aan de door de Regering ondernomen hervormingen ernstig in gevaar zou kunnen brengen, te voorkomen;

Overwegende dat voor het welslagen van het hervormingsproces in Bulgarije de oplossing van het acute schuldenprobleem waarmee dat land wordt geconfronteerd, van doorslaggevend belang is; dat de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Bulgarije afhankelijk dient te worden gesteld van de goedkeuring door de Club van Parijs van een regeling inzake een herschikking van de schuld van Bulgarije aan officiële instellingen en van de goedkeuring door de handels-

banken waaraan Bulgarije schulden heeft, van een regeling inzake uitstel van betaling voor de aflossingen en rentebetalingen;

Overwegende dat de Commissie als coördinator van de bijstand van de Groep van 24, de landen van deze groep en andere derde landen heeft verzocht aan Bulgarije financiële bijstand op middellange termijn te verstrekken;

Overwegende dat de toekenning door de Gemeenschap van een lening op middellange termijn aan Bulgarije een passende maatregel is om de betalingsbalans te ondersteunen en de reservepositie van dat land te versterken;

Overwegende dat de risico's in verband met de in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen toegekende garanties besproken zullen worden in het kader van de vernieuwing in 1992 van het Interinstitutioneel Akkoord over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure;

Overwegende dat de lening door de Commissie dient te worden beheerd;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet voorziet in bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De Gemeenschap verstrekt Bulgarije een lening op middellange termijn voor een hoofdsom van ten hoogste 290 miljoen ecu en met een maximumlooptijd van zeven jaar ten einde bij te dragen tot ondersteuning van de betalingsbalanssituatie en de reservepositie te versterken.
2. Daartoe wordt de Commissie gemachtigd namens de Gemeenschap de nodige middelen op te nemen die in de vorm van een lening ter beschikking van Bulgarije worden gesteld.
3. Deze lening wordt in nauw overleg met het Monetair Comité door de Commissie beheerd op een wijze die in overeenstemming is met tussen het IMF en Bulgarije te sluiten overeenkomsten.

Artikel 2

1. De Commissie wordt gemachtigd, na overleg met het Monetair Comité, met de Bulgaarse autoriteiten over de voorwaarden van de lening te onderhandelen. Deze voorwaarden moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 1, lid 3, bedoelde overeenkomst en met de door de Groep van 24 te treffen regelingen.

⁽¹⁾ PB nr. C 96 van 12. 4. 1991, blz. 17.⁽²⁾ PB nr. C 158 van 17. 6. 1991.

2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden, in samenwerking met het Monetair Comité en in nauwe coördinatie met de Groep van 24 en het IMF, of het economische beleid in Bulgarije met de doelstellingen van deze lening in overeenstemming is en of aan de daaraan verbonden voorwaarden wordt voldaan.

Artikel 3

1. De lening wordt Bulgarije in twee tranches ter beschikking gesteld. De eerste tranche wordt uitgekeerd zodra :

- tussen Bulgarije en het IMF een „stand-by arrangement” is gesloten ;
- tussen Bulgarije en zijn crediteuren van de Club van Parijs een overeenkomst inzake herschikking van de openbare schuld is gesloten ;
- tussen Bulgarije en de handelsbanken waaraan dit land een schuld heeft, uitstel van betalingen in verband met de aflossing van deze schuld is overeengekomen en vooruitgang is geboekt bij de sluiting van een overeenkomst waarbij deze schuld op lange termijn wordt herschikt.

2. Het tweede gedeelte wordt uitgekeerd na een periode van ten minste twee kwartalen nadien, met inachtneming van artikel 2, lid 2.

3. De middelen worden aan de Nationale Bank van Bulgarije betaald.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde transacties tot het aangaan en het verstrekken van leningen worden met dezelfde valutadatum afgesloten en mogen voor de Gemeenschap geen looptijdtransformatie, wisselkoers- of renterisico, noch enig ander commercieel risico met zich brengen.

2. De Commissie neemt, indien Bulgarije dat verlangt, de nodige maatregelen om in de leningsvoorwaarden een

beding inzake vervroegde aflossing op te nemen en dit toe te passen.

3. De Commissie kan op verzoek van Bulgarije en indien de omstandigheden een verbetering van de rente op de verstrekte leningen mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren of de desbetreffende financiële voorwaarden herstructureren. De herfinancieringen of herstructureringen geschieden onder de in lid 1 gestelde voorwaarden en mogen niet leiden tot een verlenging van de gemiddelde looptijd van de betrokken opgenomen leningen, noch tot een verhoging van het op de dag van deze herfinancieringen of herstructureringen, tegen de lopende wisselkoers omgerekende, nog af te lossen bedrag.

4. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde transacties maakt, komen ten laste van Bulgarije.

5. Het Monetair Comité wordt ten minste eenmaal per jaar van de ontwikkelingen met betrekking tot de in de leden 2 en 3 bedoelde verrichtingen in kennis gesteld.

Artikel 5

De Commissie brengt ten minste eenmaal per jaar aan het Europese Parlement en aan de Raad over de uitvoering van dit besluit verslag uit, welk verslag een evaluatie omvat.

Gedaan te Luxemburg, 24 juni 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

J.-C. JUNCKER

RECTIFICATIES

Rectificatie op Richtlijn 91/249/EEG van de Commissie van 19 april 1991 tot wijziging van de bijlagen bij Richtlijn 70/524/EEG van de Raad betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 124 van 18 mei 1991)

Bladzijde 44, in de bijlage, post E 672 „1. Vitamine A”, kolom „Diersoort of -categorie”:

in plaats van: „Mestkalveren”,
te lezen: „Mestrunderen”;

in plaats van: „Mestrunderen”,
te lezen: „Mestkalveren”.
